



Liebe Leserinnen und Leser!

**S**tärker durch Innovation – unter diesem Motto findet am 20. und 21. Juni im Werk St. Valentin wieder unsere schon traditionelle Hausmesse statt, zu der wir Sie ganz herzlich einladen! Die Steyr- und Case IH-Fullliner-Produktpalette steht dabei natürlich besonders im Mittelpunkt, heuer auch zu sehen im praktischen Grünland- und Ackereinsatz. Wir dürfen auch auf zwei besondere Highlights hinweisen: auf die Verabschiedung der WM-Pflüger durch Landwirtschaftsminister Mag. Wilhelm Molterer und auf das Gewinnspiel, bei dem ein Steyr-Ladewagen Hamster 8016 als erster Preis auf den glücklichen Gewinner wartet. Weitere Infos sowie das gesamte Programm der Hausmesse finden Sie auf der übernächsten Seite.

In dieser vorsommerlichen „Traktor aktuell“-Ausgabe hat unser Redaktionsteam natürlich auch viele weitere interessante Beiträge für Sie recherchiert, etwa über die internationalen Auszeichnungen, welche Case IH und Steyr innerhalb weniger Monate errungen haben. Auf den Weltrekord im 24-Stunden-Pflügen sind wir ganz besonders stolz.

Dem „Gehirn“ des Steyr CVT – der S-tronic – ist ein ausführlicher Bericht gewidmet. Dieses einzigartige technische Highlight unserer Top-Baureihe stimmt Motor, stufenloses Getriebe, Zapfwelle, Differentialsperre und EHR intelligent aufeinander ab. Auch über den Steyr 9100 erfahren Sie Aktuelles, beispielsweise über die serienmäßige „Power beyond Platte“ oder die Vorteile des umweltfreundlichen Motors.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Lesen!

DI Erwin Haas, Mag. Manfred Holzapfl  
Geschäftsführer der CSLT



## Steyr-Forsttraktoren für Kroatien

*Seit 1994 sind bei den kroatischen Staatsforsten mehr als 80 Forsttraktoren der Marke STEYR im Einsatz.*

**A**uf Grund dieser guten langjährigen Zusammenarbeit mit der CASE STEYR-Landmaschinentechnik hat man nun wieder auf die Qualität der Traktoren aus St. Valentin gesetzt.

**Bestes Service direkt vor Ort**

Die ersten Traktoren des Typs STEYR 8080 haben bereits über 5000 Betriebsstunden im schwersten Einsatz beim Forstmulchen geleistet.

Ein ebenfalls wichtiger Entscheidungsgrund, der für die Anschaffung von weiteren 50 Forsttraktoren gesprochen hat, ist das schlagkräftige After Sales Service vor Ort in Kroatien. Finanziert wird das Projekt über eine Cross-Border-Leasingkonstruktion der HYPO Leasing Kärnten, auf Basis

einer Staatsgarantie des Finanzministeriums der Republik Kroatien. HYPO Kärnten wiederum führt durch ein eigenes Handelshaus Kompensationen mit Furnierholz aus Buche und Eiche durch.

**St. Valentin ist wichtiger CNH-Standort**

Dieser Geschäftsabschluss ist ein weiterer Beweis für die Wichtigkeit des Standortes St. Valentin innerhalb des CNH-Konzernes. In St. Valentin werden auch die Vertriebsaktivitäten für Osteuropa durchgeführt. CNH wurde Ende vergangenen Jahres durch die Fusion von Case und New Holland gegründet und ist damit ein führendes Unternehmen im weltweiten Land- und Baumaschinengeschäft.

# 3 Generationen - 13 Steyr Traktoren

*Wenn das keine Treue ist: Seit drei Generationen schwört man bei der Familie Schmidt aus Loosdorf bei Melk auf die Qualität der Steyr-Traktoren.*

**N**icht weniger als 13 Traktoren der Marke Steyr waren und sind auf dem Hof im harten Einsatz. „Wir waren immer zufrieden mit Steyr. Bei Steyr stimmt alles - vor allem das Preis-Leistungsverhältnis. Deshalb haben wir uns auch jetzt wieder einen Steyr gekauft - und zwar einen M 9094a in Profiausführung. Auch dieser Traktor hat sich sehr schnell am Hof etabliert und ist nicht mehr wegzudenken“ erzählt Karl Schmidt im Gespräch mit „Trak-

tor aktuell“. Bei dem Betrieb der Familie Schidt handelt es sich um einen Stiermastbetrieb mit 100 Stieren. Es werden insgesamt 42 Hektar (18 Hektar in Pacht) bewirtschaftet, wovon 35 Hektar Ackerland sind, vier Hektar Wald und der Rest Grünland. Auch wir von der „Traktor aktuell“-Redaktion möchten der Familie Schmidt zu dem neuerlichen Kauf eines Steyr-Traktors recht herzlich gratulieren und für die harte Arbeit am Hof weiterhin viel Erfolg wünschen.

**Unser Foto zeigt die Steyr-Fan-Familie Schmidt. V.l.n.r.: Norbert Schmidt (26 Jahre), Karl Schmidt (57 Jahre) und Karl Schmidt (im August 1999 ist der Senior der Familie im Alter von 86 Jahren verstorben).**



Editorial ..... 2  
 Steyr Forsttraktoren für Kroatien ..... 2  
 3 Generationen –  
 13 Steyr Traktoren ..... 3

## Landtechnik 4

Einladung zur Hausmesse  
 Termin: 20./21. Juni ..... 4  
 So stark wie nie:  
 Steyr und Case IH heimsen nacheinander Auszeichnungen ein! ..... 6  
 CVT:  
 Der intelligente Traktor ..... 8  
 Steyr 9100:  
 Gebaut für härteste Einsätze ..... 10  
 Ein Jubiläum der Sonderklasse:  
 120 Jahre Kneidinger ..... 12  
 Peter Seidl: Neuer Vertriebsdirektor bei Case IH in Heidelberg ..... 13  
 Das stand im 2. „Traktor aktuell“ vor 33 Jahren:  
 Kommunaltraktor ..... 14  
 Regionalverkaufsleiter bei Steyr ..... 16  
 Steyr Farm Wear:  
 Die neue Bekleidungs-Kollektion ..... 18  
 Sonderdienst 2000 –  
 Case IH Erntemaschinen ..... 19

## Themen 20

Golser Bio-Bauer gewinnt auf der Bio-Weltfachmesse Gold und Silber ..... 20  
 Einkorn – viel mehr als nur ein Korn ..... 22  
 Der Garten für intelligente Faule Gewinnspiel ..... 24  
 Garten, Buchtips ..... 26  
 Leserfoto, Rezepte ..... 27  
 Kurz notiert, Impressum ..... 28